

創興銀聯雙幣信用卡附屬卡申請表

Chong Hing UnionPay Dual Currency Credit Card
Supplementary Card Application Form

創興銀聯雙幣信用卡

附屬卡申請表



Chong Hing UnionPay
Dual Currency Credit Card
Supplementary Card
Application Form

客戶服務熱線 3768 8888
Customer Services Hotline

網址 www.chbank.com
Website

越秀集團成員
A Member of Yuexiu Group

 創興銀行有限公司
Chong Hing Bank Limited

主卡持卡人資料 INFORMATION OF PRINCIPAL CARDHOLDER																						
主卡持卡人姓名 Name of Principal Cardholder		香港身份證號碼 HKID Card No.																				
主卡信用卡號碼 Principal Card No. <table><tr><td>6</td><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>					6	2																
6	2																					
附屬卡申請人資料 INFORMATION OF SUPPLEMENTARY CARD APPLICANT																						
附屬卡申請人必須年滿十六歲之香港居民。 Supplementary Card Applicant must be a Hong Kong resident at least 16 years of age.																						
<input type="checkbox"/> 先生 Mr <input type="checkbox"/> 太太 Mrs <input type="checkbox"/> 女士 Ms																						
香港身份證上之英文姓名 (請以正楷填寫) English Name as printed on HKID Card (in BLOCK LETTERS)																						
中文姓名 Name in Chinese		出生日期 Date of Birth																				
		日 DD 月 MM 年 YY																				
香港身份證號碼 HKID Card No.		前名及其他姓名 Former and Other Names																				
與主卡持卡人關係 Relationship with Principal Cardholder																						
註：為確保閣下之申請能儘快處理，請附上身份證副本。如申請人並未持有香港永久性居民身份證，請提供有效護照 / 旅遊證件或中國公民身份證；如申請人有前名 / 別名，請提供有關證明文件。 Remark: To speed up the application process, please attach copy of your HKID. For applicants who are not holders of HK Permanent ID Card, please provide copy of valid passport / travel document or ID Card of the People's Republic of China; for applicants who have former or other name(s), please provide supporting documents.																						
辦事處電話號碼 Office Telephone No.		手提電話號碼 Mobile Phone No.																				
其他指示 OTHER INSTRUCTIONS																						
請將附屬卡寄往主卡持卡人通訊地址。 Please send the supplementary card to principal cardholder's correspondence address.																						
注意：於特別情況下，本銀行有權要求客戶於指定分行領取其信用卡。 Note: The Bank reserves its right by designating its branch for card collection as it thinks fit.																						
Branch : 997 / _____																						
附屬卡之自動櫃員機服務 SUPPLEMENTARY CARD ATM FACILITIES																						
本人欲透過信用卡使用自動櫃員機以處理本人在貴行以下之賬戶。本人明白及同意按照創興銀行有限公司所訂定的有關使用銀行自動櫃員機服務之條款和規章。 I wish to have ATM access to my Chong Hing Bank account(s) listed below via my Credit Card. I understand and agree that usage of the ATM facilities are subject to the terms and conditions of Chong Hing Bank Limited governing these services.																						
螢光幕顯示之語言 Language on screen <input type="checkbox"/> 中文 Chinese (01) <input type="checkbox"/> 英文 English (02)																						
儲蓄賬戶號碼 Savings A/C No. _____																						
簽署 Signature* _____				(S.V.)																		
往來賬戶號碼 Current A/C No. _____																						
簽署 Signature* _____				(S.V.)																		
*請用留存於本行之印鑑簽書(不適用於聯名賬戶) Please use signature filed with the Bank (Joint name account is not applicable)																						

<h2 style="margin: 0;">與銀行關係 RELATIONSHIP WITH THE BANK</h2>	
<p>任何一位申請人是否廣州越秀集團有限公司集團任何成員(包括本銀行之董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員或任何該等董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員之親屬或受託人</p> <p>Is any Applicant a director / substantial shareholder / chief executive / an employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank), or a relative of or trustee for any such director / substantial shareholder / chief executive / employee</p> <p style="text-align: right;">Bank Relation (S / M / P / _)</p>	
<p><input type="checkbox"/> 是。本人 / 吾等是廣州越秀集團有限公司集團任何成員 (包括本銀行之董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員</p> <p>I / We am / are a director / substantial shareholder / chief executive / an employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank).</p>	<p>機構名稱 _____ (中文)</p> <p>Company's Name _____</p> <p>_____ (英文)</p>
<p><input type="checkbox"/> 是。本人 / 吾等是廣州越秀集團有限公司集團任何成員 (包括本銀行之董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員的親屬或受託人</p> <p>I / We am / are a RELATIVE or TRUSTEE of any director / substantial shareholder / chief executive / employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank).</p>	<p>機構名稱 _____ (中文)</p> <p>Company's Name _____</p> <p>_____ (英文)</p> <p>親屬姓名 _____ (中文)</p> <p>Relative's Name _____</p> <p>_____ (英文)</p> <p>關係 Relationship _____</p> <p>職位 Position _____</p>
<p><input type="checkbox"/> 不是。本人 / 吾等確認現時並無上述關係。若將來產生上述關係，申請人將迅速以書面通知銀行。</p> <p>No, I / We confirm at present, there is no such relationship. The Applicant shall notify the Bank promptly in writing if any of the Applicant becomes so related in the future.</p>	
<p>注意 以上資料將取代本人 / 吾等過往向銀行作的聲明。</p> <p>Note: The above information shall replace my / our record previously declared with the Bank.</p>	

申請人聲明及簽署 DECLARATION AND SIGNATURE OF APPLICANT(S)

此聲明對閣下有法律約束力，簽署前請先細閱此聲明及如有需要，請先尋求獨立專業意見。

所有於合約（定義見下文）已作解釋的詞語，除了此聲明另作解釋之外，在此聲明應作相同的解釋。

1. 本人（等）以下簽署人，證實及確認由本人（等）在此申請提供的一切資料及所附之文件全屬正確及完整，並授權創興銀行有限公司（「銀行」）以任何其認為適當之途徑以核實該等資料之真確性及與有關方面交換資料，本人（等）並授權銀行索取其他關於本人（等）的信貸資料。
2. 本人（等）同意本人（等）提供的資料及文件、因使用銀聯雙幣信用卡（「信用卡」）及有關服務而取得的資料可按銀行不時生效的個人資料及私隱政策而使用及處理。
3. 本人（等）確認銀行絕對有權拒絕此申請。若成功申請後，本人（等）須根據銀行銀聯雙幣信用卡持卡人合約之條款（「合約」）使用信用卡。本人（等）亦確認必須根據銀行的創興咭之有關條款使用自動櫃員機服務。該等條款及合約之文本可在銀行的總行及分行索取。如本人（等）不接納合約之條款，本人（等）須將信用卡剪成兩截及交回銀行註銷。本人（等）同意本人（等）使用或繼續使用或保留信用卡將被視為接納合約之條款。
4. 本人（等）知悉鑽石卡主卡的年費為港幣1,500元，鑽石卡附屬卡的年費為港幣750元；金卡主卡的年費為港幣480元，金卡附屬卡的年費為港幣240元。本人（等）同意應要求向銀行繳付上述有關之年費，但獲銀行絕對酌情豁免者則除外。
5. 本人（等）明白及同意主卡持卡人須就信用卡之所有交易及義務承擔責任，包括附屬卡持卡人進行或產生之交易及義務；而每名附屬卡持卡人只須就其進行或產生之交易及義務承擔責任。本人（等）亦同意應履行銀行之要求，即時全數清還與本人（等）信用卡有關尚欠銀行之所有款額。
6. 本人（等），以下簽署之附屬卡申請人，明確授權以下簽署之主卡申請人代本人（等）收取本人（等）之信用卡。
7. 本人（等）謹此確認及聲明如下：
 - (a) 本人（等）於香港或任何其他地方，從未因欠款而引致被取消或被停用信用卡或其他財務服務。本人（等）從未，於香港或任何其他地方，被宣告破產，或成為任何破產案件或相類似的法律程序的被申請者，或受任何接管

Dual Currency Credit Card Supplementary Credit Card Application Form

令或相類似的命令的約束。

- (b) 於香港或任何其他地方，並無任何關於本人（等）之破產令或相類命令的呈請被頒佈或正被處理，本人（等）亦無與本人（等）的債權人作出或正處理任何個人自願安排或相類安排之建議。本人（等）沒有任何超過30天之逾期欠款。
- (c) 本人（等）經謹慎地考慮本人（等）的資產及負債狀況。本人（等）並無任何意圖於香港或任何其他地方，申請本人（等）的破產令或相類命令、或向本人（等）的債權人作出任何個人自願安排或相類安排的建議，而本人（等）亦認為並無任何理由需要提出任何上述申請或建議。
8. 如就此申請所提供的資料有任何更改，本人（等）現承諾將立即以書面通知銀行（包括但不限於有關職業及任何辦公或住宅地址之更改）。
9. 倘若本文之條款的中英文版本有任何分歧，則以英文版為準。倘若本文之條款與合約有任何分歧，則以合約為準。

THIS DECLARATION IS LEGALLY BINDING, PLEASE READ THIS DECLARATION AND SEEK INDEPENDENT PROFESSIONAL ADVICE IF APPROPRIATE BEFORE SIGNING.

Unless otherwise expressly provided, capitalized terms and expressions defined in the Agreement (as defined below) shall have the same meanings in this Declaration.

1. I/We, the undersigned, declare and confirm that all information and document(s) provided by me/us in this application are true and complete and authorize Chong Hing Bank Limited (the "Bank") to verify such information from, and to exchange such information with, whatever sources as the Bank may think fit. I/We also authorize the Bank to obtain other information of myself/ourselves from whatever sources the Bank may consider appropriate.
2. I/We agree that the information and document provided, and information derived from the use of the UnionPay Dual Currency Credit Card(s) (the "Card") and related services may be used and dealt with in accordance with the Bank's personal data and privacy policy in force from time to time.
3. I/We acknowledge that the Bank has the absolute right to refuse this application. If this application is successful, I/we shall be bound by the terms and conditions of the Bank's UnionPay Dual Currency Credit Card Cardholder Agreement ("Agreement"). I/We also acknowledge that the use of ATM facilities is further subject to the Bank's Chong Hing Cards Terms and Conditions. Copies of these terms and conditions and the Agreement are available at the Bank's head office and branches. If I/we do not accept the Agreement, I/we shall cut the Card(s) into halves and return them to the Bank. I/We agree that my/our use, continued use or retention of the Card(s) shall constitute my/our acceptance of the Agreement.
4. I/We understand that the annual fee for principal Diamond Card shall be HK\$1,500 and supplementary Diamond Card shall be HK\$750; the annual fee for principal Gold Card shall be HK\$480 and supplementary Gold Card shall be HK\$240, which is payable upon demand unless otherwise waived by the Bank at its absolute discretion.
5. I/We understand and agree that the principal card cardholder shall be liable for all transactions and obligations of the Card(s) including those incurred by the supplementary cardholder(s) and that each supplementary card cardholder shall only be liable for his/her transactions and obligations. I/We also agree to make immediate full payment of all monies due to the Bank with respect to my/our Card(s) on demand by the Bank.
6. I/We, the undersigned Supplementary Card Applicant, expressly

authorize the undersigned Principal Card Applicant to collect my/our Cards on my/our behalf.

7. I/We hereby confirm and declare that:

- (a) I/We did not have any credit card or other facility that was cancelled or suspended due to default payment in Hong Kong or elsewhere. I/We have never been adjudged bankrupt, or made the subject of any bankruptcy or similar proceedings, or of any receiving or similar order, in Hong Kong or elsewhere.
- (b) No petition for bankruptcy or for similar order against me/us, individual voluntary arrangement with my/our creditor(s) or similar arrangement is made or otherwise is in process, whether in Hong Kong or elsewhere. I/We do not have any overdue payment over 30 days in respect of my/our indebtedness.
- (c) I/We have conscientiously considered the status of my/our assets and liabilities. I/We have no intention to petition for my/our own bankruptcy or for any similar order, or propose to enter into with my/our creditors any individual voluntary arrangement or similar arrangement, in Hong Kong or elsewhere, nor do I/we see any reason why I/we should do so.
8. I/We hereby undertake to notify the Bank promptly in writing of any change in the information provided (including but not limited to any change of employment and business or residential correspondence address).
9. In case of any inconsistencies between the English and the Chinese versions of the terms and conditions herein, the English version shall prevail for all purposes. In case of any inconsistencies between the terms and conditions herein the Agreement, the Agreement shall prevail.

本人（等）確認本人（等）已細心閱讀並清楚明白本申請表、合約及銀行之「依據個人資料（私隱）條例致客戶及其他人士通知書（收集個人資料聲明）」所列之相關條款及細則，並同意受其約束。

I/We confirm that I/we have read and understood the relevant terms and conditions of this application form, the Agreement as well as the "Notice to Customers and Other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Personal Information Collection Statement)", and agree to be bound by them.

X

主卡申請人簽署 Signature of Principal Card Applicant
(須與銀行的信用卡申請記錄相符 should be the same as the record on application form)

日期 Date

X

附屬卡申請人簽署 Signature of Supplementary Card Applicant

日期 Date

銀行專用 FOR THE BANK'S USE ONLY

AP/RJ/CX	SIG1	SIG2	CL	SCE	FE
				DMS002	1/W3
AOD	INP1	CHK1	INP2	CHK2	

填寫此申請表前，請於本行網頁www.chbank.com下載或向本行職員索取一份「銀聯雙幣信用卡持卡人合約」及「依據個人資料（私隱）條例致客戶及其他人士通知書（收集個人資料聲明）」，請小心細閱並確保閣下清楚明白「銀聯雙幣信用卡持卡人合約」所列之條款及細則。 Please download from our Bank's website www.chbank.com or ask our Bank's staff for a "UnionPay Dual Currency Credit Card Cardholder Agreement" and the "Notice to Customers and Other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Personal Information Collection Statement)" before completing this application form. Please make sure that you read carefully and understand the terms and conditions of the "UnionPay Dual Currency Credit Card Cardholder Agreement".

POSTAGE
WILL BE
PAID BY
LICENSEE
郵費由持
牌人支付

BUSINESS REPLY SERVICE
LICENCE NO. : 5332

CHONG HING BANK LIMITED
CREDIT CARD CENTRE
P. O. BOX 11339
GENERAL POST OFFICE
HONG KONG

NO POSTAGE
STAMP
NECESSARY IF
POSTED IN
HONG KONG
如在本港投寄
毋須貼上郵票

